

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 131 (2005)  
**Heft:** 11: Grosses Moos

## **Wettbewerbe**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Auftraggeber, Betreuer

## Objekt, Aufgabe

## Verfahren, Preissumme

### Wettbewerbe

Parrocchia di S. Abbondio  
L'indirizzo di contatto è: Architetto Dante Bernasconi  
Via al Guasto 4, 6926 Montagnola

**Ristrutturazione della casa parrocchiale di S. Abbondio in Gentilino-Montagnola**

Concorso di progettazione, aperto

Einwohnergemeinde Baar  
Abteilung Planung / Bau, Hochbau  
Rathausstrasse 6, 6341 Baar

**Erneuerung Schule Inwil**

Studienauftrag, selektiv mit 4-6 Generalplanerteams  
20 000 Fr. Entschädigung pro Projekt

Kanton Thurgau  
Hochbauamt des Kantons Thurgau  
Verwaltungsgebäude Promenade, 8510 Frauenfeld

**Umbau und Ergänzungsbaute für das Staatsarchiv des Kantons Thurgau (Umgestaltung des Kantonalen Zeughauses in Frauenfeld)**

Projektwettbewerb, selektiv mit 20-25 Büros  
Gesamtpreissumme 170 000 Fr.

Stadt Gummersbach, Amt für Stadtplanung  
Wettbewerbsbetreuung: scheuven + wachten  
Friedenstrasse 18, D-44139 Dortmund

**Campus Gummersbach**

Offener Wettbewerb, in 2 Bearbeitungsphasen (2. Phase mit 30 Teams)  
50 000 € Gesamtpreissumme

Hochbauamt Kanton Zürich  
Stab, Walchestrasse 15, 8090 Zürich

**Erweiterung und Umstrukturierung Bezirksgebäude Bülach**

Projektwettbewerb, selektiv mit mind. 8 Büros  
75 000 Fr. Gesamtpreissumme

**NEU** Etat de Vaud  
Service des bâtiments, monuments et archéologie  
Place de la Riponne 10, 1014 Lausanne

**Gymnase de Burier, La Tour-de-Peilz  
Agrandissement des salles de sciences et du restaurant**

Mandats d'étude parallèles, procédure sélective (3 candidats)  
Montant: fr. 6800

Die Schweizerische Post  
Immobilien, Viktoriastrasse 72, 3030 Bern

**Schanzenpost, Bern**

Projektwettbewerb, selektiv mit 6 Teams  
250 000 Fr. Gesamtpreissumme (inkl. Entschädigung von 30 000 Fr. pro Team)

**NEU** Ortsbürgergemeinde Zofingen  
Wettbewerbssekretariat:  
Architektengruppe Olten, «Wettbewerb Forstacker», Postfach, 4601 Olten

**Überbauung Forstacker in Zofingen**

Projektwettbewerb, offen für Architekten und Investoren  
80 000 Fr. Gesamtpreissumme

EASA005 Competition  
Simon Nägeli  
Hardturmstrasse 269, 8005 Zürich

**Pavillon in the Swiss mountains (Bergün)**

International students competition  
The prize for the five best qualified projects will be free entry to EASA005 in Bergün

**NEU** European Europe  
La Grande Arche - Pilier nord  
F-92044 Paris-La-Défense Cedex 41

**European 8**

International competition  
The winners will receive prize money amounting 12 000 €

### Preise

ICOMOS Schweiz, c/o Denkmalpflege des Kantons St. Gallen  
Rorschacherstr. 23, 9001 St. Gallen  
in Zusammenarbeit mit hotellerieuisse, GastroSuisse und Schweiz Tourismus

**Das historische Hotel / Restaurant des Jahres 2006**

Hotels und Restaurants aus der Schweiz, die gut erhalten, restauriert oder mit qualitätsvollen Neubauten erweitert worden sind

**NEU** Internationales Olympisches Komitee (IOC), Internationale Vereinigung Sport- und Freizeiteinrichtungen (IAKS) und das Internationale Paralympische Komitee (IPC)

**IOC / IAKS Award 2005 und Sonderpreis für behindertengerechte Sportanlagen**

Zwischen dem 01.01.1998 und dem 31.12.2003 fertig gestellte Sportbauten in verschiedenen Kategorien

**NEU** IG Velo Schweiz  
Postfach 6711, 3001 Bern

**Prix Velo 2005 für wegweisende Velo-Infrastruktur**

Innovative Projekte, die die Sicherheit und die Attraktivität des Veloverkehrs fördern.  
Preis von 10 000 Fr. für das Siegerprojekt

Auch unter: [www.sia.ch/wettbewerbe](http://www.sia.ch/wettbewerbe)

Vor Baubeginn

# www.rissprotokoll.ch

Vorsorgen heisst «Beweise sicherstellen», denn mit Baubeginn gehen viele Beweismittel unwiederbringlich verloren!

- Systematische und umfassende visuelle Aufnahme und Protokollierung von Rissen und Schäden eines Objektes gemäss der Schweizer Norm SN 640 312a (Erschütterungen, Erschütterungseinwirkung auf Bauwerke).
- Ergänzende Beweisaufnahmen: Rissmarkierungen, Nivellements, Erschütterungsmessungen.

**STEIGER BAUCONTROL AG**  
Bauimmissionsüberwachung

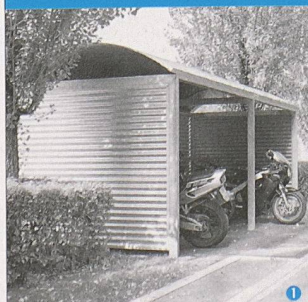
St. Karlstr. 12, Postfach 7856, 6000 Luzern 7  
Tel. 041 249 93 93, Fax 041 249 93 94  
mail@baucontrol.ch www.baucontrol.ch  
Mitglied SIA, USIC



Fachpreisgericht	Zielgruppe	Programm	Termine	
	Architettura	Invio del programma presso l'indirizzo di contatto, allegando una busta del formato A4 con l'indirizzo del richiedente e affrancata	11.03. 28.07.	(Anmeldung) (Abgabe)
Barbara Burren, Markus Bolt, Max Germann, Sabina Hubacher, Andrea Grolimund Iten	Generalplanung (Architektur, Bauingenieur, Elektro-, HLKK-, Sanitärplanung, Landschaftsarchitektur, Bauphysiker)	www.baar.ch/planungswettbewerb	18.03. 01.07.	(Bewerbung) (Abgabe)
Hans Peter Ruprecht, Markus Friedli, André Salathé, Beat Consoni, Dieter Righetti	Architektur	www.wettbewerbswesen.tg.ch www.simap.ch	18.03. 08.07.	(Bewerbung) (Abgabe)
Carl Fingerhuth, Gerd Aufmkolk, Uwe Knappschneider, Dieter Prinz, Ulrike Beuter, Heinrich Böll, Ulrich Stücker, Hans-Dieter Collinet	Arbeitsgemeinschaften (Landschaftsarchitektur und Stadtplanung oder Architektur)	www.campusgummersbach.de	21.03. 21.05.	(1. Phase) (2. Phase)
Stefan Bitterli, Jean-Pierre Dürig, Piet Eckert, Stephanie Schafroth	Architektur	www.hochbau.zh.ch Rubrik: Wettbewerbe	24.03. 15.07.	(Bewerbung) (Abgabe)
François Cattin, Yves Golay, Eric de Mural, Christine Schwaab, Gilbert Maillard, Doris Waelchli, Philippe Gueissaz	Architecture	E-Mail: francois.cattin@sbma.vd.ch	29.03. 16.05.	(Bewerbung) (Abgabe)
Martin Spühler, Lorenzo Giuliani, Patrick Gmür, Barbara Schudel, Christian Wiesmann	Gesamtplanerteams (Architektur / Städtebau, Bauingenieurwesen, Technische Gebäudeausrüstung / Haustechnik)	www.arb.ch/wettbewerb	01.04. 14.10.	(Bewerbung) (Abgabe)
Jacques Aeschimann, Hans Ruedi Bühler, Rolf Degen, Christoph G. Froehlich, Heinrich Schachenmann	Teams (Architektur und Investor)	Frankierter und adressierter C4-Briefumschlag an das Wettbewerbssekretariat	08.04. 12.08. 26.08.	(Anmeldung) (Pläne) (Modell)
Heini Dalcher, a monument conservator, a swiss and an international architect, a person of the EASA005 competition team (as soon as known, published on www.easa005.ch)	European architecture students and students from other design related programmes	www.easa005.ch	18.04.	(Abgabe)
In each country, a jury composed of 9 personalities examines all the projects entered in its country. The composition of juries is published on the Web site.	Young architects and young professionals in related creative fields, under forty years of age and from Europe	www.euopan-europe.com	26.09.	(Abgabe)
Peter Omachen, Monica Blfinger, Andrea Kammer, Brigitte Meier-Schmid, Hans Rutishauser, Catherine Touaibi, Christine von Büren, Ruggero Tropeano, Evelyne Lüthi-Graf, Martin Küttel	Eigentümer von Hotels oder Restaurants, die ihre Gebäude nach denkmalpflegerischen Grundsätzen pflegen und erhalten	www.icomos.ch/histhotel.html	31.03.	(Eingabe)
Takazumi Fukuoka, Peter Gattermann, Heinz-Willi Hallmann, Dolf Schuurmans, Erhard Tränkner, Carlos Vera Guardia, Ching-Kuo Wu, Pino Zoppini, Philippe Joye u. a.	Bauherren / Betreiber und Architekten / Ingenieure	www.iaks.org	30.04.	(Eingabe)
Eine Jury bestehend aus Fachleuten und Interessenvertretern	Gemeinden und Kantone, Planungs- und Ingenieurbüros, Betriebe, Organisationen und Gruppen	www.igvelo.ch E-Mail: gregor.zimmermann@igvelo.ch	31.05.	(Eingabe)

Der Verlag übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit oder Vollständigkeit der Angaben in der Rubrik Wettbewerbe

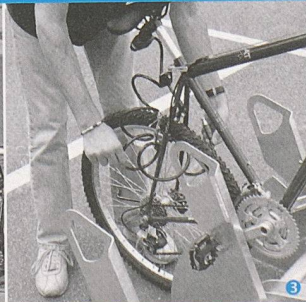
## Bestes Mobiliar für Aussenräume



1



2



3

Von der Nr. 1 in der Schweiz:

- 1 Techno – modulerer Unterstand, auch mit Schiebetüren lieferbar
- 2 BWA bausystem® – filigran und zeitlos, von Architekten entworfen
- 3 PedalParc® – sicher und genial einfach

**Innovative Veloparkier-,  
Überdachungs- und  
Absperr-Systeme**

**velopa**

**Velopa AG**

Limmatstrasse 2, Postfach  
CH-8957 Spreitenbach

Tel. +41 (0)56 417 94 00  
Fax +41 (0)56 417 94 01

**marketing@velopa.ch**  
**www.velopa.ch**

## Landesarchiv in Vaduz

(bö) Am Ende ging es noch um zwei Projekte. Das eine von *Keller und Brander* war ortsbaulich sehr stark, das andere von *Binotto & Gähler* funktionierte besser und versprach mehr Flexibilität. Das Preisgericht hatte bereits im September einstimmig entschieden, diese beiden Projekte überarbeiten zu lassen. Wegen eines nach der Jurierung entdeckten Berechnungs-

fehlers musste der Entscheid aber nachträglich nochmals überprüft werden. Nachdem die Jury und die Regierung des Fürstentums Liechtenstein die Rangierung bestätigt und gutgeheissen hatte, konnten die in der Zwischenzeit eingegangenen, versiegelten und überarbeiteten Projekte freigegeben werden. Das Wettbewerbsverfahren wurde aus einer Mischung von Präqualifi-

kation und Los durchgeführt: 21 Architekturbüros wurden aus den Bewerbungen ausgewählt, weitere 14 Büros ausgelost. In der Überarbeitung wurde die Anonymität aufgehoben. Keller und Brander waren schon nach dem eigentlichen Wettbewerb auf den 1. Rang gesetzt worden. Sie schlugen zwei in der Höhe versetzte Kuben vor, die keilförmig ineinander gescho-

ben sind. Eine Freitreppe führt zu den höher gelegenen Bauten Rheinberger- und Schädlerhaus. In der Überarbeitung haben es die Architekten nun geschafft, die Funktionalität des Projektes zu verbessern und gleichzeitig die Erstellungskosten zu reduzieren. Deswegen ist ihr Projekt auch einstimmig zur Weiterbearbeitung empfohlen worden.

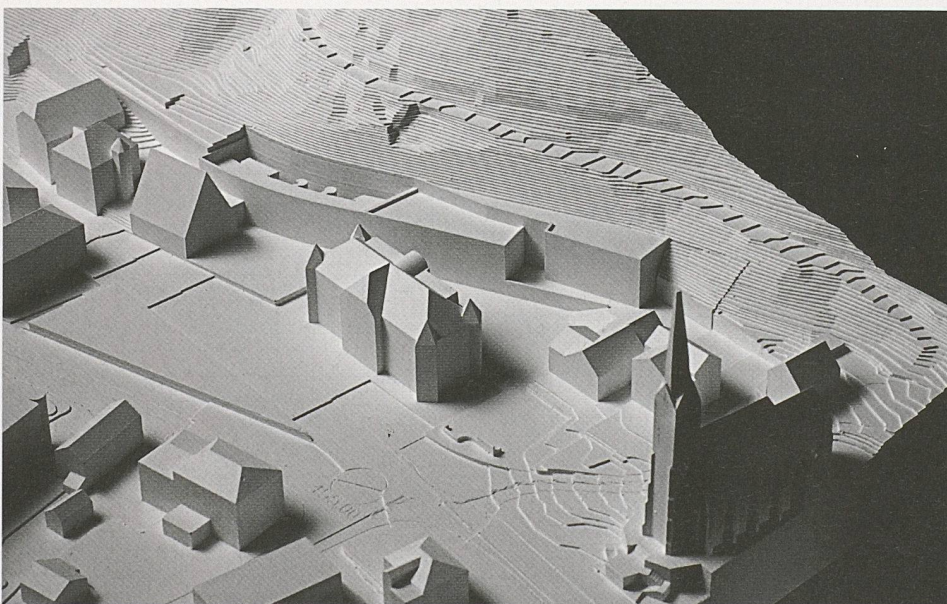
Das heute hinter dem Regierungsgebäude untergebrachte Landesarchiv benötigt mehr Platz. Das bestehende rund 40 Jahre alte Magazinegebäude soll dafür einem Neubau weichen. In diesem werden auch Büroräume für Mitarbeiter der Regierung Platz finden. Für die Bauten des Regierungsviertels am Hangfuss gilt ein Überbauungsplan, an den sich auch die Planungen des liechtensteinischen Landesarchivs halten mussten. Trotz der einengenden Randbindungen zeigte sich das Preisgericht in Anbetracht der äusserst anspruchsvollen Aufgabe überrascht von der grossen Vielfalt der Lösungen.

### Preise

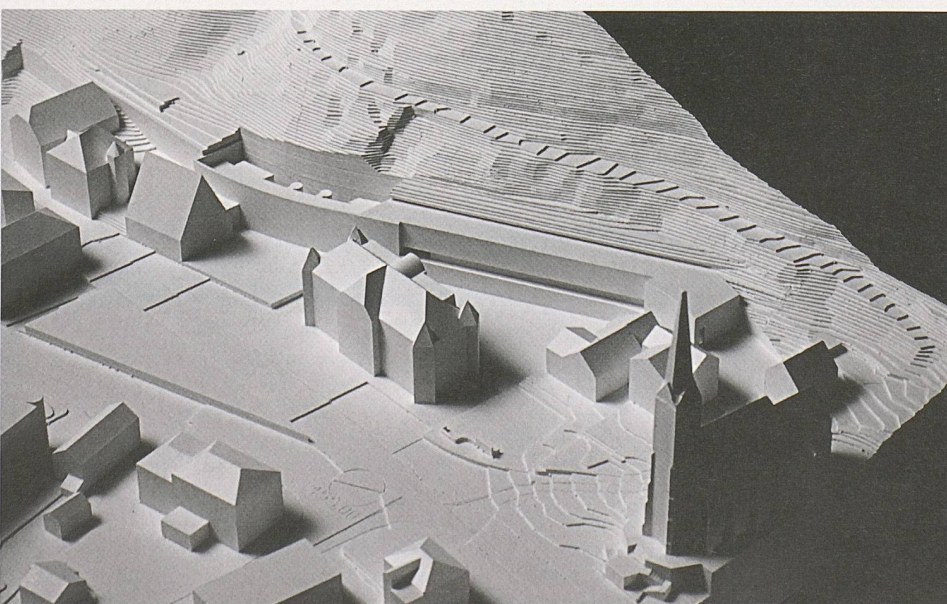
1. Rang (überarbeitet)  
Keller und Brander Architekten, Vaduz
2. Rang (überarbeitet)  
Binotto & Gähler, St. Gallen
3. Rang  
Marcel Ferrier, St. Gallen
4. Rang  
Brunhart, Brunner, Kranz Architekten, Balzers
5. Rang  
Fink + Thurnher Architekten, Bregenz
6. Rang  
Aschwanden Schürer Architekten, Zürich

### Preisgericht

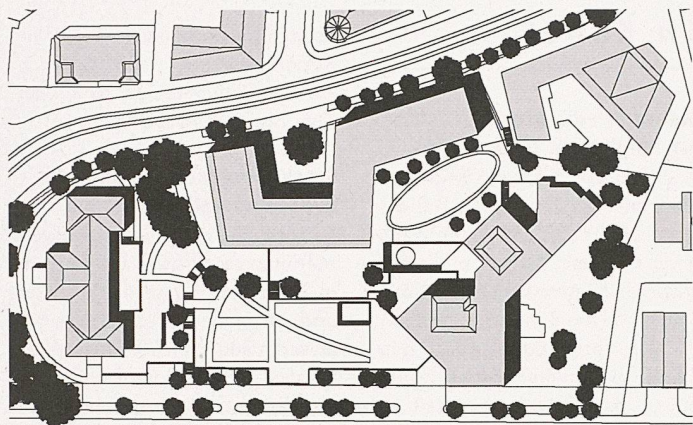
Otmar Hasler, Regierungschef (Vorsitz); Alois Ospelt, Regierungsrat; Karlheinz Ospelt, Bürgermeister Vaduz; Paul Vogt, Landesarchivar; Norbert Hemmerle, Regierungssekretär; Rupert Tiefenthaler, Landesarchiv; Ralph Beck, Architekt; Peter Quarella, Architekt; Andrea Roost, Architekt; Erich Steinmayr, Architekt; Walter Walch, Leiter Hochbauamt; Michael Pattyn, Hochbauamt



Wie hinter dem denkmalgeschützten Regierungsgebäude und am Fuss des Hanges ein Landesarchiv einpassen? Überarbeitetes Projekt (1. Rang, Keller und Brander)



Mit einem Laubengang werden die verschiedenen öffentlichen Räume miteinander verbunden. Überarbeitetes Projekt (2. Rang, Binotto & Gähler)



Durch einen mehrfach abgewinkelten Bau einen Hofraum geschaffen, der als Vorfahrt dient (1. Rang, OMG + Partner Architekten)

## Alterszentrum Hottingen, Zürich

(bö) Fünf Architekturbüros wurden von der Stiftung Diakoniewerk Neumünster als Eigentümerin des Alterszentrums Hottingen zum Projektwettbewerb eingeladen. Ursprünglich war geplant, das Stift Schulthess-von Meiss umzubauen. Doch weil das aus baustatischen Gründen nur mit unverhältnismässig grossem Kostenaufwand möglich gewesen wäre, wurde entschieden, dieses Gebäude durch einen Neubau mit Alterswohnungen zu ersetzen. Gewonnen hat das Team um *Othmar Michael Gnädinger* mit einem 7-geschossigen, mehrfach abgewinkelten Gebäude. Der dadurch entstehende Hofraum wird als Vorfahrt genutzt. Die Jury kritisiert einzig die noch unübersichtliche Eingangshalle, lobt dagegen die einfache Erschliessung der Wohnungen durch einen geschlossenen Laubengang. Das Projekt zeige, so die Jury, eine klare städtebauliche Lösung. Den betrieblichen Anliegen werde es weitgehend gerecht.

### Preise

1. Rang / 1. Preis  
 OMG + Partner Architekten, Winterthur; Mitarbeit: Otmar Michael Gnädinger, Peter Fähndrich, Reinhard Kugler, Lea Moser, Jürgen Staud; Landschaftsplanung: Karl Rapp, Wil ZH; Bauingenieur: Dr. Deuring + Oehninger, Winterthur, Haustechnik: PGMM Schweiz; Winterthur; Bauphysik: Zehnder & Kälin, Winterthur

2. Rang / 2. Preis  
 Loeliger Strub Architektur, Zürich; Mitarbeit: Hannes Lutz, Gian Salis, Ulrike Traut

Ankauf  
 Kuhn Fischer Partner, Zürich; Mitarbeit: Stefan Hauswirth, Jennifer Gawlitta

Ankauf  
 Martin Spühler, Zürich; Mitarbeit: Marius Hutmacher, Dorothee Fuchs

Ankauf  
 Tilla Theus und Partner, Zürich; Mitarbeit: Martin Langer, Luca Martinoni, Ladislao Recupido

### Preisgericht

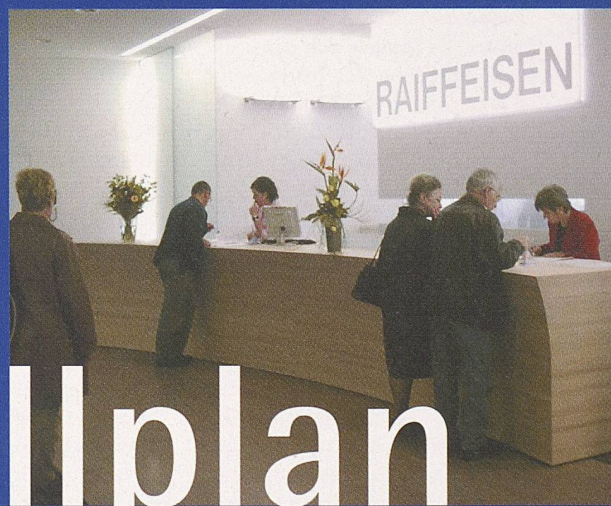
Peter Stutz, Architekt; Dolf Schnebli, Architekt; Enrico Carù, Architekt; Peter Mousson, Vertreter des Leitenden Ausschusses; Werner Widmer, Stiftungsdirektor; André Werner, Leiter Alterszentrum; Bettina Neumann, Architektin (Ersatz)

Dreht sich mit einem Knick von der Strasse ab (2. Rang, Loeliger Strub Architektur)



# Erfolg hat zwei Gründe. Der eine ist Ihre Idee.

Kunde: Hans Andres, dipl. Architekt ETH/SIA, Zürich  
 Bauherr: Raiffeisenbank Embrach-Kloten-Dübendorf  
 Projekt: Raiffeisenbank, Geschäftsstelle Dübendorf



# Allplan 2005

Führende Lösungen  
für Architekten und  
Bauingenieure



NEMETSCHKEK  
FIDES & PARTNER AG

Distribution und Vertrieb  
 Nemetschek Fides & Partner AG  
 8304 Wallisellen, 01 / 839 76 76  
 3011 Bern, 031 / 348 49 39, [www.nfp.ch](http://www.nfp.ch)

Unser Partner in der Ostschweiz  
 CDS Bausoftware AG, Heerbrugg  
 071 / 727 94 94, [www.cds-sieber.ch](http://www.cds-sieber.ch)